2. Mose 2

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und ein Mann[H376] vom[H4480] Haus[H1004] Levi[H3878] ging[H3212] hin[H3212] und nahm[H3947] eine Tochter[H1323] Levis[H3878]. **2** Und die Frau[H802] wurde schwanger[H2029] und gebar[H3205] einen Sohn[H1121]. Und sie sah[H7200], dass[H3588] er[H1931] schön[H2896] war, und verbarg[H6845] ihn drei[H7969] Monate[H3391]. **3** Und als sie ihn nicht[H3808] länger[H5750] verbergen[H6845] konnte[H3201], nahm[H3947] sie für ihn ein Kästchen[H8392] von Schilfrohr[H1573] und verpichte[H2560] es mit Erdharz[H2564] und mit Pech[H2203] und legte[H7760] das Kind[H3206] hinein[H7760], und legte[H7760] es in das Schilf[H5488] am[H5921] Ufer[H8193] des Stromes[H2975]. **4** Und seine Schwester[H269] stellte[H3320] sich von[H4480] ferne[H7350], um zu erfahren[H3045], was[H4100] ihm geschehen[H6213] würde. **5** Und die Tochter[H1323] des Pharaos[H6547] ging[H3381] hinab[H3381], um an[H5921] dem Strom[H2975] zu baden[H7364], und ihre Mägde gingen[H3212] an[H5921] der Seite des Stromes[H2975]. Und sie sah[H7200] das Kästchen[H8392] mitten[H8432] im[H8432] Schilf[H5488] und sandte[H7971] ihre Magd[H519] hin[H7971] und ließ es holen[H3947]. [?][H5291] [?][H3027] [?][H3212] **6** Und sie öffnete[H6605] es und sah[H7200] das Kind[H3206], und siehe[H2009], der Knabe[H5288] weinte[H10581]. Und es erbarmte sie seiner, und sie sprach[H559]: Von[H4480] den Kindern[H3206] der Hebräer[H5680] ist dieses[H2088]. [?][H2550] [?][H5921] **7** Und seine Schwester[H269] sprach[H559] zu[H413] der Tochter[H1323] des Pharaos[H6547]: Soll ich hingehen[H3212] und dir eine stillende[H3243] Frau[H802] von[H4480] den Hebräerinnen[H5680] rufen[H7121], dass sie dir das Kind[H3206] säuge? [?][H3243] **8** Und die Tochter[H1323] des Pharaos[H6547] sprach[H559] zu ihr: Geh[H1980] hin[H1980]. Da ging[H3212] die Jungfrau[H5959] hin[H3212] und rief[H7121] des Kindes[H3206] Mutter[H517]. **9** Und die Tochter[H1323] des Pharaos[H6547] sprach[H559] zu ihr: Nimm[H3212] dieses[H2088] Kind[H3206] mit[H3212] und säuge es mir, und ich[H589] werde dir deinen Lohn[H7939] geben[H5414]. Und die Frau[H802] nahm[H3947] das Kind[H3206] und säugte es. [?][H3243] [?][H5134] **10** Und als das Kind[H3206] groß[H1431] wurde[H1431], brachte[H935] sie es der Tochter[H1323] des Pharaos[H6547], und es wurde[H1961] ihr zum Sohn[H1121]; und sie gab[H7121] ihm den Namen[H8034] Mose[H4872] und sprach[H559]: Denn[H3588] aus[H4480] dem Wasser[H4325] habe ich ihn gezogen[H4871].

11 Und es geschah[H1961] in diesen Tagen[H3117], als Mose[H4872] groß[H1431] geworden[H1431] war, da ging[H3318] er aus[H3318] zu[H413] seinen Brüdern[H251] und sah[H7200] ihren Lastarbeiten[H5450] zu; und er sah[H7200] einen ägyptischen[H4713] Mann[H376], der einen hebräischen[H5680] Mann[H376] von[H4480] seinen Brüdern[H251] schlug[H5221]. **12** Und er wandte[H6437] sich dahin und dorthin[H3541], und als er sah[H7200], dass[H3588] kein[H369] Mensch[H376] da war, erschlug[H5221] er den Ägypter[H4713] und verscharrte[H2934] ihn im Sand[H2344]. [?][H3541] **13** Und er ging[H3318] am zweiten[H8145] Tag[H3117] aus[H3318], und siehe[H2009], zwei[H8147] hebräische[H5680] Männer[H582] zankten[H5327] sich. Da sprach[H559] er zu dem Schuldigen[H7563]: Warum[H4100] schlägst[H5221] du deinen Nächsten[H7453]? **14** Und er sprach[H559]: Wer[H4310] hat dich[H376] zum Obersten[H8269 H376] und Richter[H8199] über[H5921] uns gesetzt[H7760]? Gedenkst du[H859] mich zu töten[H2026], wie[H834] du den Ägypter[H4713] getötet[H2026] hast? Da fürchtete[H3372] sich Mose[H4872] und sprach[H559]: Bestimmt ist die Sache[H1697] kund geworden! [?][H403] [?][H3045] **15** Und der Pharao[H6547] hörte[H8085] diese[H2088] Sache[H1697] und suchte[H1245] Mose[H4872] zu töten[H2026].

Und Mose[H4872] floh[H1272] vor[H4480 H6440] dem Pharao[H6547] und hielt sich im Land[H776] Midian[H4080] auf. Und er saß[H3427] an[H5921] einem Brunnen[H875]. [?][H3427] **16** Und der Priester[H3548] von Midian[H4080] hatte sieben[H7651] Töchter[H1323]; und sie kamen[H935] und schöpften[H1802] und füllten[H4390] die Tränkrinnen[H7298], um die Herde[H66292] ihres Vaters[H1] zu tränken[H8248]. **17** Und die Hirten[H7462] kamen[H935] und trieben[H1644] sie weg[H1644]. Da stand[H6965] Mose[H4872] auf[H6965] und half[H3467] ihnen und tränkte[H8248] ihre Herde[H6629]. **18** Und sie kamen[H935] zu[H413] Reghuel[H7467], ihrem Vater[H1], und er sprach[H559]: Warum[H4069] seid ihr heute[H3117] so bald gekommen[H935]? [?][H4116] **19** Und sie sprachen[H559]: Ein ägyptischer[H4713] Mann[H376] hat uns aus[H4480] der Hand[H3027] der Hirten[H7462] errettet[H5337] und hat auch[H1571] sogar[H1802] für uns geschöpft[H1802] und die Herde[H6629] getränkt[H8248]. **20** Da sprach[H559] er zu[H413] seinen Töchtern[H1323]: Und wo[H346] ist er? Warum[H4100] habt ihr denn[H2088] den Mann[H376] zurückgelassen[H5800]? Ruft[H7121] ihn, dass er mit uns esse[H398 H3899].

21 Und Mose[H4872] willigte[H2974] ein[H2974], bei[H854] dem Mann[H376] zu bleiben[H3427]; und er gab[H5414] Mose[H4872] Zippora[H6855],

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

seine Tochter[H1323]. **22** Und sie gebar[H3205] einen Sohn[H1121], und er gab[H7121] ihm den Namen[H8034] Gersom[H16473], denn[H3588] er sprach[H559]: Ein Fremder[H1616] bin ich geworden[H1961] in fremdem[H5237] Land[H776].

23 Und es geschah[H1961] während jener[H1992] vielen[H7227] Tage[H3117], da starb[H4191] der König[H4428] von Ägypten[H4714]; und die Kinder[H1121] Israel[H3478] seufzten[H584] wegen[H4480] des Dienstes[H5656] und schrien[H2199]; und ihr Geschrei wegen[H4480] des Dienstes[H5656] stieg[H5927] hinauf[H5927] zu[H413] Gott[H430]. [?][H7775] **24** Und Gott[H430] hörte[H8085] ihr Wehklagen[H5009], und Gott[H430] gedachte[H2142] seines Bundes[H1285] mit[H854] Abraham[H85], mit[H854] Isaak[H3327] und mit[H854] Jakob[H3290]; **25** und Gott[H430] sah[H7200] die Kinder[H1121] Israel[H3478], und Gott[H430] nahm[H3045] Kenntnis[H3045] von ihnen[4].

Fußnoten

1. O. ein weinender Knabe
2. Eig. das Kleinvieh; so auch V. 17; 3,1
3. Fremder dort; O. Verbannung
4. O. kümmerte sich um sie

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de